



同一个世界

CINOWO
connect the world

Русский Язык - Экспресс

速成俄语

第二册

付朝霞 主编



外语教学与研究出版社

速成俄语

第二册

主 编: 付朝霞
编 者: 付朝晖
冯亚菲
王开勇
陈春秋
倪威琴

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

速成俄语. 第二册 / 付朝霞主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.8

ISBN 978-7-5600-6594-6

I. 速… II. 付… III. 俄语—教材 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 063234 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 周朝虹

封面设计: 李 佳

版式设计: 王志刚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京双青印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 5.75

版 次: 2007 年 8 月第 1 版 2007 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6594-6

定 价: 128.00 元 (含 CD、CD-ROM/MP3)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



出版说明

本书针对俄语初学者编写,目的是帮助学习者在比较短的时间内掌握俄语的发音规则和常用句型,了解基本的语法,学会涉及日常生活、学习、工作和商务活动等各个方面的常用词汇和表达方式。

全套书共三册,包括一个简明的语音部分和 45 篇课文,分别按生活、学习和工作等主题编写。每课围绕一个专题展开,设有基本句型、对话、课文、词汇表和语法部分;课后配有练习,以帮助学习者熟悉和掌握课内出现的词汇、句型以及语法现象。每课主题的选定,基本句型、对话、课文等的选编均是从功能性出发,尽量选取实用、简洁、地道的表达方式。每册书均配备 CD-ROM 和 CD,这些电子、音像产品能有效地帮助本书的使用者轻松自学。

本教材适合俄语自学者和培训班使用,尤其适合前往俄语国家学习、进修和工作的各界人士使用。



目 录

Урок 1	Я очень люблю футбол 我非常喜欢足球	1
Урок 2	Ты читал сегодняшнюю газету? 你看过今天的报纸吗?	11
Урок 3	Пойдём на концерт! 我们一起去听音乐会吧!	21
Урок 4	Поёдем в отпуск на следующей неделе! 下周去度假!	31
Урок 5	Есть билеты на Москву? 有去莫斯科的票吗?	40
Урок 6	Я хочу сесть вперёд 我想坐前面一点儿	50
Урок 7	Я хочу номер 我想要一个房间	61
Урок 8	История Гугуна очень длинная 故宫的历史很悠久	71
Урок 9	Великая китайская стена! 长城太伟大了!	80
Урок 10	Здесь очень красиво! 这里真漂亮!	90
Урок 11	Вы студент? 您是大学生吗?	102
Урок 12	Покажите мне город 领我去看看市区	113





速成俄语

Урок 13	Постригите и побрейте меня, пожалуйста 请给我剪发和刮脸	124
Урок 14	Вас кто-то спрашивал 有人找过您	135
Урок 15	Я из ремонтной мастерской 我是修理部的	145
词汇		154
练习答案		176





Урок 1 Я очень люблю футбол

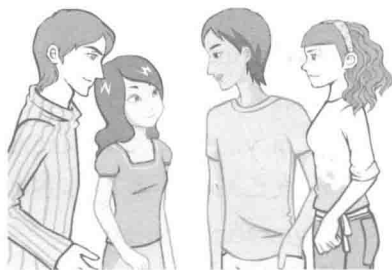
第一课 我非常喜欢足球

(Спорт и соревнование 运动和比赛)



Выражения

1. Какой вид спорта ты любишь?
你喜欢什么体育运动?
2. Я люблю плавание.
我喜欢游泳。
3. За какую команду ты болеешь?
你是哪个球队的球迷?
4. Я болельщик “Спартак”.
我是斯巴达克队的球迷。
5. Какой результат?
结果如何?
6. “Спартак” выиграл у “Динамо” со счётом 1:0.
斯巴达克队以1:0胜了狄那莫队。
7. Кто забил гол?
谁进的球?
8. Где состоится матч?
比赛在哪里举行?
9. Кто с кем играет?
谁和谁比?





10. Игра закончилась вничью.
踢成了平局。



Диалоги

1

A: Какой вид спорта ты любишь?

你喜欢什么体育运动?

B: Я люблю плавание. А ты?

我喜欢游泳。你呢?

A: Я увлекаюсь футболом.
我酷爱足球。

B: За какую команду ты болеешь?

你是哪个球队的球迷?

A: Я болельщик “Спартак”.

我是斯巴达克队的球迷。

B: Говорят, что в воскресенье будет встреча команд “Спартак” и “Динамо”.

听说, 星期天有斯巴达克队和狄那莫队的比赛。

A: Да, я уже достал билеты, хочешь пойти со мной?

是, 我已经弄到票了, 你想和我一起去吗?

B: С удовольствием.

很高兴。





A: Вы были на футболе вчера?

你昨天看足球比赛了么?

B: Нет, я простудился.

没有,我感冒了。

A: Жаль, это была самая интересная встреча в этом сезоне.

很遗憾,这是这个赛季最有趣的比赛。

B: Какой результат?

结果如何?

A: “Спартак” выиграл у “Динамо” со счётом 1:0.

斯巴达克队以1:0胜了狄那莫队。

B: Кто забил гол?

谁进的球?

A: Наш герой Иван.

我们的英雄——伊万。

B: Вот молодец!

真是好样的!

A: Да. Он играл прекрасно.

Мне он нравится.

是的,他踢得很漂亮。

我很喜欢他。





Микротекст

Соба́ка жи́ла в ле́су о́дна. Пошла́ она́ и́скать се́бе то́вари́ща. Нашла́ за́йца.

Ве́чером соба́ка нача́ла ла́ять. За́яц говори́т: “Молчи́, соба́ка! Во́лк услы́шит и приде́т, съест нас с тобо́й”. А соба́ка поду́мала: “Пойду́ друго́го дру́га и́скать”. Соба́ка ушла́ и наша́ла во́лка. Ве́чером соба́ка о́пять ла́ет. Волк говори́т: “Не лай, соба́ка, ме́дведь услы́шит, приде́т и нас обо́их съест.” Пошла́ соба́ка к ме́дведю. Но́чью соба́ка о́пять ла́ет, а ме́дведь сказа́л: “Не́льзя ла́ять, челове́к услы́шит.” И соба́ка пошла́ то́гда челове́ка и́скать. Но́чью соба́ка сно́ва ла́ет, а челове́к сказа́л: “Если ты хо́чешь е́сть, то ешь, а мне спáть не мешáй”. Соба́ка по́ела и спáть легла́. С тех пор соба́ка — дру́г челове́ка.

狗独自在森林里生活。它开始给自己找一个同伴。找到一只兔子。

晚上,狗开始叫唤。兔子说:“狗,别叫!狼听到会来吃掉我和你的。”狗想:“我去找别的朋友”。狗离开了,找到了狼。晚上,狗又开始叫。狼说:“狗,不要叫,熊听到会来吃掉我们俩的”。狗就到熊那里。晚上狗又叫,熊说:“不要叫,人会听到的”。当时狗就去找人。夜里,狗又叫,人说:“如果你想吃就吃,只是不要打扰我睡觉”。狗吃了一会儿就躺下睡觉了。从那时起,狗就成了人的朋友。





Слова

вид	(名, 阳)	项目
спорт	(名, 阳)	运动
плавание	(名, 中)	游泳
увлекаться	(动, 未)	酷爱
увлечься	(完)	
футбол	(名, 阳)	足球
команда	(名, 阴)	运动队
болельщик	(名, 阳)	球迷
Спартак	(名, 阳)	斯巴达克队(运动队的名字)
Динамо		狄那莫队(运动队的名字)
встреча	(名, 阴)	比赛
пойти	(动, 完)	开始去
простудиться	(动, 完)	感冒
простужаться	(未)	
жаль	(副)	遗憾
интересный, -ая, -ое, -ые	(形)	有趣的
сезон	(名, 阳)	赛季
результат	(名, 阳)	结果
выиграть	(动, 完)	赢
выигрывать	(未)	
счёт	(名, 阳)	比分
забить	(动, 完)	钉入, 进入
забивать	(未)	





速成俄语

гол	(名, 阳)	进球得分
герóй	(名, 阳)	英雄
себя	(代)	自己
товáрищ	(名, 阳)	同伴
заяц	(名, 阳)	兔子
лáять	(动, 未)	犬吠
молча́ть	(动, 未)	沉默
волк	(名, 阳)	狼
медве́дь	(名, 阳)	熊
но́чью	(副)	夜里
меша́ть	(动, 未)	打扰
пое́сть	(动, 完)	吃一会儿
спать	(动, 未)	睡觉
с тех пор		从那时起



Дополнительные слова

волейбо́л	(名, 阳)	排球
баскетбо́л	(名, 阳)	篮球
заря́дка	(名, 阴)	体操
бадминто́н	(名, 阳)	羽毛球
раке́тка	(名, 复)	球拍
като́к	(名, 阳)	冰场
ша́хматы	(名, 复)	象棋
бокс	(名, 阳)	拳击
люби́тель	(名, 阳)	爱好者





спартакиада	(名, 阴)	斯巴达克运动(大)会
спортсмен	(名, 阳)	男运动员
спортсменка	(名, 阴)	女运动员
судья	(名, 阳)	裁判员
тренировка	(名, 阴)	训练
ходить на лыжах		滑雪
спортивная площадка		运动场
фигурное катание		花样滑冰
первенство страны по шахматам		全国象棋冠军赛
сборная футбольная команда		混合足球队
упражнения с гириями		哑铃操
установить мировой рекорд		打破世界纪录
рекорд страны		国家纪录
обладать рекордом		保持纪录
звание чемпиона мира		世界冠军的称号
выйти в финал		进入决赛
рекордсмен страны		国家纪录保持者
Кто открыл счёт?		谁首开纪录?
Кто набрал очко?		谁得分?
В чью пользу?		谁领先?
вид спорта		运动项目
Олимпийские игры		奥林匹克运动会
спортивный зал		体育馆
лёгкая атлетика		田径运动
золотая медаль		金牌
серебряная медаль		银牌
бронзовая медаль		铜牌
нарушение правил		犯规





Грамматика

1. За какую команду ты болеешь?

常用的几个意思是:

(1) 有病,得什么病。用第五格。

如: Он болеет гриппом. 他得了流感。(流感用第五格形式。)

(2) 替谁助威。接格是за кого-что。

如: Мы болеем за наш класс. 我们为我们班级加油。

(3) 疼痛。变位是болит, болят。

如: У меня болит голова. 我头疼。

2. Вы были на футболе вчера? 指看足球赛。быть на футболе指参与踢足球。

3. Это была самая интересная встреча. была 与后面的встреча保持一致,而不要与это一致,值得注意。

形容词的性和数

形容词是表示事物特征的词类,有性、数、格的变化。形容词说明名词,和名词在性、数、格上一致。

如: но́вый стол

(新桌子)

но́вая кровать

(新床)

но́вое здáние

(新房屋)

но́вые часы





(新表)

形容词在句中通常作定语,也可以作谓语。

比较: Ярко свети́ла круглая луна́.

圆圆的月亮闪耀着明亮的光辉。

В эту ночь луна́ была́ яркая, круглая.

今夜的月亮又圆又亮。

形容词的变格

形容词有单数和复数各六个格的变化,在句子中与被修饰的名词保持一致。参看形容词变格表:

词 尾	阳 性	阴 性	中 性	复 数
以 -ый 为结尾	но́вый	но́вая	но́вое	но́вые
以 -ой 为结尾	молодо́й	молода́я	молодо́е	молоды́е
以 -ий 为结尾	си́ний	си́няя	си́нее	си́ние
特殊形式	широ́кий	широ́кая	широ́кое	широ́кие
	хоро́ший	хоро́шая	хоро́шее	хоро́шие
	большо́й	больша́я	большо́е	большы́е



Упражнения

1. Выбира́йте отве́т по ука́занной ситуácii

按指定情景选择

(1) — _____?

— Я люблю́ пла́вание.

A. Како́й вид спо́рта ты люби́шь?

B. Како́го спортсме́на ты люби́шь?





С. Какую команду ты любишь?

(2) — _____?

— Я болельщик “Спартака”

А. Чем ты болеешь?

В. За какую команду ты болеешь?

С. Что у тебя болит?

(3) — _____?

— “Спартак” выиграл.

А. Кто забил гол?

В. Кто с кем играет?

С. Какой результат?

2. Выбирайте правильный ответ

选择答案

(1) “Спартак” выиграл у “Динамо” _____ 1:0.

А. с счётом

В. со счётом

С. за счёт

(2) Мы были _____ вчера. Я болельщик команды “Дружба”.

А. в футболе

В. в футбол

С. на футболе

(3) Он часто болеет _____.

А. грипп

В. гриппом

С. гриппу

3. Выбирайте ответ по грамматике

根据语法选择

(1) Наша комната _____.

А. большая и светлая

В. большой и светлый

С. большое и светлое

(2) По улице ходят _____ такси.

А. новый

В. новые

С. новое

(3) Футбол — мой _____ вид спорта.

А. любимый

В. любимая

С. любимое





Урок 2 Ты читал сегодняшнюю газету?

第二课 你看过今天的报纸了么?

(Газета и телевидение 报纸和电视)



Выражения

1. Вы часто смотрите телевизор?
您经常看电视吗?
2. Я большой любитель телепередач.
我是电视爱好者。
3. Какие телепередачи вы любите смотреть?
您喜欢看什么电视节目?
4. Какие журналы у вас есть?
您这里有什么杂志?
5. Вы читали сегодняшнюю газету?
您读今天的报纸了吗?
6. Где ближайший газетный киоск?
附近有售报亭吗?
7. Сколько стоит эта газета (журнал)?
这份报纸(杂志)多少钱?
8. Вот вам последний экземпляр.
给您,这是最后一份了。

